

Anmeldung für einen Versicherungsausweis

Demande de certificat d'assurance

Personalien gemäss einem amtlichen Ausweispapier (Familienbüchlein, Heimatschein, Niederlassungs- oder Aufenthaltsbewilligung, Schriftenempfangsschein, Identitätskarte oder Reisepass)

Etat personnel selon une pièce d'identité officielle (livret de famille, acte d'origine, permis d'établissement ou de séjour, récépissé de papiers d'identité, carte d'identité ou passeport)

1. Familienname / *Nom de famille*

2. Ledigname / *Nom de célibataire*

3. Vornamen / *Prénoms*
Alle Vornamen gemäss amtlicher Schreibweise, den Rufnamen in GROSSBUCHSTABEN / *Tous les prénoms selon l'orthographe officielle, le prénom usuel en MAJUSCULES*

4. Geschlecht / *Sexe*
 männlich / *masculin* weiblich / *féminin*

5. Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) / *Date de naissance (jj/mm/aaaa)*

6. Staatsangehörigkeit / *Nationalité*

7. Geburtsort / *Lieu de naissance*

8. Geburtsstaat / *Pays de naissance*

9. Alte Versichertennummer / *Ancien numéro d'assurance*

10. Familienname der Mutter / *Nom de famille de la mère*

11. Vornamen der Mutter / *Prénoms de la mère*

12. Familienname des Vaters / *Nom de famille du père*

13. Vornamen des Vaters / *Prénoms du père*

14. Die Anmeldung erfolgt, weil / *La demande se fait parce que*
 noch nie ein Versicherungsausweis erstellt wurde. / *aucun certificat d'assurance n'a été délivré.*
 die Personalien geändert haben (z.B. durch Heirat oder Scheidung) oder falsch sind. / *les indications ne correspondent pas aux données personnelles actuelles (p.ex. par le mariage ou la divorce) ou sont incorrects.*
 der bisherige Ausweis verloren ging oder unansehnlich ist. / *le certificat a été égaré ou est défraîchi.*
 mehrere Ausweise ausgestellt wurden (alle Ausweise beilegen). / *il existe plusieurs certificats d'assurance (les joindre tous à la présente).*
15. Wohnort und Adresse / *Lieu de domicile et adresse*

16. Datum / *Date*

17. Unterschrift der versicherten Person / *Signature de l'assuré*

18. Bestätigung des Arbeitgebers bzw. der AHV-Zweigstelle / *Attestation de l'employeur ou de l'agence AVS*
 Die Angaben der Ziffern 1 bis 6 stimmen mit dem amtlichen Ausweispapier überein / *Les indications des chiffres 1 à 6 correspondent à celles qui ressortent de la pièce d'identité.*
19. Datum / *Date*

20. Stempel, Adresse und Unterschrift des Arbeitgebers bzw. der AHV-Zweigstelle / *Timbre, adresse et signature de l'employeur ou de l'agence AVS*

21. Abrechnungs- bzw. Mitgliednummer / *No de décompte respectivement d'affilié*
